



Proba scrisă la limba chineză

I. a) Traduceți în limba chineză următoarele fraze:

1. Sunt mulți elevi în clasă, unii stau jos și scriu caractere, alții stau în picioare și vorbesc cu colegii.
2. Am fost foarte ocupat în ultima vreme și de aceea am trimis aceasta scrisoare târziu.
3. În timp ce se uita la acele tablouri, doctorul și-a amintit treburile pe care le văzuse și pe care le auzise în Beijing.
4. Avionul decolează la ora opt dimineața, tata m-a dus la aeroport cu mașina la ora șase și jumătate.
5. Deși este puțin obosit, el a urcat totuși pe acel munte, împreună cu noi.

b) Traduceți în limba română textul de mai jos:

我把带来的礼物给了孩子，孩子高兴地说：“我的灯笼也作好了，我去把它拿来。”黄老师笑着告诉我：“这孩子听说你来跟我们一起过年，高兴极了，他总问我，应该给外国朋友什么新年礼物。我跟他讲，你作个灯笼吧……”说着，灯笼拿来了，是一只兔子，上边还写着四个字。孩子问我：“你喜欢吗？”，我说：“作得真好，谁见了都会喜欢的，谢谢你。”这时候，邻居的孩子正在院子里玩儿。他们都穿着新衣服、新鞋，戴着新帽子。黄老师说：“桌子摆好了，吃吃饭吧。”走进屋里，我看着桌子上那么多菜，对黄老师说：“太麻烦您了！”她笑了笑，指着正在从厨房里走出来的李老师说：“今天的菜是他作的。”

II. a) Alcătuiți câte o frază cu următoarele structuri:

1. 又……又
2. 连……也
3. 象……一样
4. 只有……才

II. b) Realizați o compoziție de circa 250 de caractere cu titlul “朋友的生日”.



BAREM – LIMBA CHINEZĂ

Punctare:

I. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare frază tradusă corect în limba chineză. (Total 5 puncte)

b) Se acordă 4 puncte pentru traducerea corectă din punct de vedere gramatical și formularea îngrijită în limba română

Total 10 puncte

II. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare din cele 4 propoziții construite corect. (Total 4 puncte)

b) Se acordă 5 puncte pentru compoziția realizată pe tema dată.

Total 10 puncte

Depunctare:

Se penalizează cu:

- 0,05 puncte pentru o greșeală de scriere (caracter scris greșit sau lipsă)
- 0,15 puncte pentru o greșeală de lexic (cuvânt greșit sau lipsă)
- 0,25 – 0,50 puncte pentru o greșeală de gramatică (în funcție de gravitate).